

<<莎士比亚全集>>

图书基本信息

书名：<<莎士比亚全集>>

13位ISBN编号：9787800943591

10位ISBN编号：7800943593

出版时间：1999-5-1

出版时间：大众文艺出版社

作者：莎士比亚

页数：全二册

字数：720000

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<莎士比亚全集>>

内容概要

莎士比亚是世界历史上最伟大的作家之一，他的创作对英国乃至世界文学都产生了巨大的影响。本书是他优秀喜剧和悲剧作品的精选集，包括《哈姆雷特》、《罗密欧与朱丽叶》等。

<<莎士比亚全集>>

作者简介

莎士比亚 (1564-1616)

英国文艺复兴时期的戏剧家、诗人、人文主义思想的卓越代表，古往今来一直被人们奉为最伟大的作家之一。

莎士比亚一生的戏剧创作可分为历史剧、喜剧和悲剧三大部分。

<<莎士比亚全集>>

书籍目录

《莎士比亚全集(上)》 仲夏夜之梦 皆大欢喜 第十二夜 终成眷属 无事烦恼 爱的徒劳 《莎士比亚全集(下)》 罗密欧与朱丽叶 哈姆雷特 亨利四世前篇 亨利四世后篇

<<莎士比亚全集>>

章节摘录

第一场 雅典；提修斯宫中 [提修斯、喜坡丽妲、菲劳士屈雷脱及侍从等上。

提 美丽的喜坡丽妲，我们很快就要举行婚礼了，再过幸福的四天，新月便将出来；但是唉！这个旧的月亮消逝得多么慢，她推迟了我的希望，像一个老而不死的后母或寡妇，白白消耗着年轻人的财产。

喜 四个白昼很快便会成为黑夜，四个黑夜也可以很快地在梦中消度过去，那时月亮就会像一弯新的银弓，在天上监视我们的良宵。

提 去，菲劳士屈雷脱，激起雅典青年们的欢笑的心情，唤醒那活泼的快乐精神，把忧愁赶到坟墓里去；那个脸色惨白的家伙，是不应该让他在我们的婚礼中出现的。

(菲下。

)喜坡丽妲，我用我的剑向你求婚，用威力的侵袭赢得了你的芳心；但这次我要换一个调子，我将用华美、张扬和狂欢来举行我们的婚礼。

[伊及斯、黑美霞、莱散特、第米屈律斯上。

伊 威名远播的提修斯公爵，祝您幸福！

提 谢谢你，善良的伊及斯。

你找我有什么事情？

伊 我怀着一肚子的气，来控诉我的女儿黑美霞。

走上前来，第米屈律斯。

殿下，这个人是我答应叫他娶她的。

走上前来，莱散特。

殿下，这个人引诱坏了我的孩子。

你，你，莱散特，你写诗句给我的孩子和她交换爱情的纪念物；你在月夜到她的窗下用你做作的声调吟唱着假作多情的诗篇；你用头发编成的手链，戒指，虚华的饰物，琐碎的玩具，花束，糖果，这些可以强烈地诱骗一个稚嫩的少女之心，并且偷得她的痴情；你用诡计盗取了她的心，煽惑她对我进行倔强的顽抗。

殿下，假如她现在当着您的面仍旧不肯嫁给第米屈律斯，我就要要求雅典自古相传的权利，因为她是我的女儿，我可以随意处置她；按照我们的法律，她要是嫁给这位绅士，便应当立时处死。

提 你有什么话讲，黑美霞？

谨慎一点吧，美貌的女郎！

你的父亲对于你应当是一尊神明；你的美貌是他给予你的，你就像他亲手捏成的一块蜡像一样，他能够保全你，也能够毁灭你。

第米屈律斯是一个很好的绅士呢。

黑 莱散特也很好啊。

提 就他个人来说当然不用说；但要是做你的丈夫，他不能得到你父亲的同意，相比第米屈律斯而言就会差一头了。

黑 我真希望我的父亲与我的看法一致。

提 究竟还是你应该依从你父亲的眼光才对。

黑 请殿下宽恕我！

我不知道一种什么力量使我如此大胆，也不知道在这里说明我的心思将会怎样影响到我的美名，但是我要斗胆一问，殿下，要是我拒绝嫁给第米屈律斯，会有什么最恶的命运降临到我的头上呢？

提 不是受死刑，便是永远和男人隔绝。

因此，美丽的黑美霞，仔细审视一下自己的心思吧！

考虑一下你的青春，好好地估量一下你血脉中的搏动；倘使不肯服从你父亲的选择，想想看能不能披上尼姑的道服，终生幽闭在阴沉的庵院中，向着凄凉寂寞的明月唱着无味的圣歌，做一个孤寂的修道女了此一生？

她们能这样抑制了热情，到老保持着处女的贞洁，上天自然应当格外地眷宠她们；但是结婚的女子如

<<莎士比亚全集>>

同被采下炼制过的玫瑰，香气留存不散，比之孤独地自开自谢，湮然朽腐的花儿，在尘世的眼光中看来，总是要幸福得多了。

黑 就让我这样自开自谢吧，殿下，我不愿意把我的贞操奉献给我心所不甘的人。

提 回去仔细考虑一下。

等到新月初生的时候，——我和我的爱人缔结永久婚约的一天，——你便当决定，假使不是因为违抗你父亲的意志而准备一死，便是听从他而嫁给第米屈律斯；否则就得在黛安娜的神坛前立誓严守戒律，终身不嫁。

第 悔悟吧，可爱的黑美霞！

莱散特，放弃你那无益的要求吧，不要再跟我的确定权利抗争了！

莱 你已经得到她父亲的爱，第米屈律斯，让我拥有着黑美霞的爱吧；你去跟她的父亲结婚好了。

伊 无礼的莱散特！

一点儿不错，我喜欢他，我愿意把属于我所有的给他；她是我的，我要把我在她身上的一切权利都授给第米屈律斯。

莱 殿下，我和他有一样好的出身；我和他一样有钱；我的爱情比他深得多；我的财产即使不比第米屈律斯更多，也绝不会比他少；比这些更值得夸耀的是，美丽的黑美霞爱的是我。

那么为什么我不能享有我的权利呢？

讲到第米屈律斯，我可以当着他的面宣布，他曾经和奈达的女儿海伦娜调过情，把她勾上了手；这位可爱的女郎痴心地恋着他，像崇拜偶像一样地恋着这个缺德的负心汉。

提 的确我也听到过不少闲话，曾经想和第米屈律斯谈谈；但因为事情一多，所以忘了。

来，第米屈律斯；来，伊及斯；你们两人跟我来，我有些私话要对你们说。

你，美丽的黑美霞，好好准备着依从你父亲的意志，否则雅典的法律将要把你处死，或者使你宣誓独身；我们没有法子变更这条法律。

来，喜坡丽妲；怎样，我的爱人？

第米屈律斯和伊及斯，走吧；我必须差你们为我们的婚礼办些事情，还要跟你们商量一些和你们有点儿关系的事。

伊 我们怎敢不欣然跟从殿下。

(除莱、黑外均下。)

) 莱 怎么样，我的爱人！

为什么你的脸颊这样惨白？

你脸上的蔷薇为何会凋谢得这样快？

黑 多半是因为缺少雨露，但我眼中的泪涛可以灌溉它们。

莱 唉！

从我所能从书上读到的，在传说或历史中听到的，真心相爱的道路永远是崎岖多阻；不是因为血统的差异，——黑 不幸啊，尊贵者要向卑微者屈节臣服！

莱 便是因为年龄上的悬殊，——黑 可憎啊，年老的要与年轻人发生关系！

莱 或者因为信从了亲友们的选择，——黑 倒霉啊，选择爱人要依赖他人的眼光！

莱 或者，即使彼此两情相悦，而战争，死亡，或疾病侵害着它，使它像一个声音，一个影子，一段梦，一阵黑夜中的闪电那样短促，在一刹那间它展现了天堂和地狱，但还来不及说一声“瞧啊！”黑暗早已张开巨口将它吞噬。

光明的事物，总是那样很快地变成了混沌。

黑 既然真心的恋人们永远要受到折磨，似乎是一条命运的定律，那么让我们练习着忍耐吧；因为这种折磨，正和相思，幻梦，叹息，希望和哭泣一样，都是可怜的爱情无法或缺的随从者。

莱 你说得很对。

听我的，黑美霞。

我有一个寡居的伯母，非常有钱，却没有儿女，她待我就像亲生的独子一样。

她的家距离雅典有二十里路；温柔的黑美霞，我可以在那里和你结婚，雅典法律的利爪不能追住我们。

要是你爱我，请你在明天晚上溜出你父亲的屋子，走到郊外三里路地方的森林里，在那儿我曾经约会过你和海伦娜一同举行五月节的，我将在那里等你。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>